



牧田®

牧田牌
专业电动工具

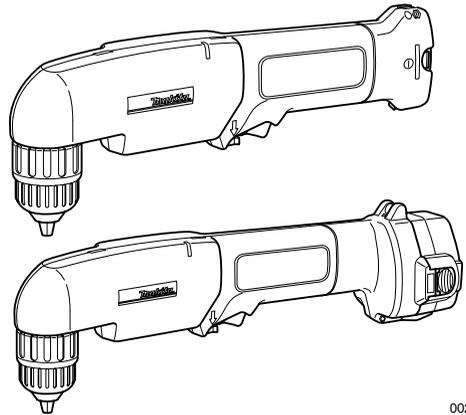
使用说明书

充电式角向电钻

DA302D 型

DA392D 型

DA312D 型



002042

△ 警告：

为了您的安全，使用之前请仔细阅读本手册。
请妥善保存该手册以备将来参考。

规格

型号		DA302D	DA392D	DA312D
能力	钢材	10 毫米		
	木材	10 毫米	12 毫米	
	木螺丝	4.5 毫米 × 20 毫米		
回转数 (rpm)		0 - 800		
长度		296 毫米	324 毫米	
净重		1.2 公斤	1.5 公斤	1.6 公斤
额定电压		直流 7.2 伏	直流 9.6 伏	直流 12 伏

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量（带电池组）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

END001-1

以下显示本手册使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



..... 仅用于欧盟国家

请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！

请务必遵守欧洲 Directive 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令，根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

本工具用于木材、金属和塑料钻孔。

安全须知

ENA002-2

△ 警告：
使用电池驱动工具时，为了减少火灾、电池泄漏和人身伤害等意外事故，必须注意以下所列举的基本安全事项：在使用本产品之前，请通读安全须知，并将其妥善保存。

为了操作安全：

1. 保持工作场所清洁。
在杂乱的工作场所和台面上使用电动工具，容易导致受伤。
2. 重视工作场所的环境。
电动工具不可淋雨。保持工作场所充分照明。不可在有易燃液体或气体的地方使用电动工具。
3. 不可让小孩接近。
不要让闲杂人员触摸工具。闲杂人员一律禁止进入工作场所。

4. 收藏电池或闲置工具。

工具和电池不用时，应分别存放在干燥、位置较高或可上锁之处，以免小孩拿到。确保电池接线端子不会因为接触螺钉、铁钉等其他金属物件而发生短路。

5. 不可勉强使用工具。

按其用途使用工具，才能获得良好的工作效果并且比较安全。

6. 正确使用刀具。

不可勉强用小型刀具或装置去加工本应使用大型刀具的工件。不可使用用途不对的刀具。

7. 注意着装。

不可宽松拂袖或佩戴首饰进行工作，以免被高速旋转的部件缠住而发生危险。室外工作时宜穿防滑的靴子。留长发的人须戴护发罩。

8. 使用保护装置。

请使用安全眼镜，切割工作有粉尘时须佩戴面罩或防尘口罩。

9. 连接除尘设备。

如果装置要求与除尘和集尘设备相连，确保它们之间已经连接而且正确使用。

10. 不要糟踏导线（若配备）。

不要拖着导线移动工具或猛拉导线拔出插头。避免导线触及高热物体、尖锐边缘或沾染油脂。

11. 固定工件。

使用夹钳固定工件。这样做比用手握住工件更加安全，而且可以空出双手操作刀具。

12. 不可伸越工具。

工作时必须保持正确的姿势，必须站稳。

13. 注意保养工具。

刀具必须时时保持锐利的状态以获得良好的加工性能和安全性。请按照规定润滑与更换部件。定期检查导线，如发现有破损应交由牧场服务中心修复。

14. 断开工具与电源的连接。

工具不用时、保养前及更换锯片、钻头和刀具时，在产品允许的前提下，请断开工具与电池组之间的连接。

15. 取下调整工具及扳手。

在开动机器之前，须检查刀具部分的调整工具及扳手是否完全取下，必须养成这种习惯。

16. 防止意外激活。

携带工具时不得将手指插入电源开关处。

17. 保持清醒。

工作时要专心致志。要注意操作常识。疲劳时不应使用工具。

18. 检查损坏的部件。

再次使用工具之前，须认真检查工具的护盖或其他部件是否受损，判断工具是否可正常工作并发挥其正常功能。检查所有可移动部件是否在正确位置、是否松动、是否受损以及必须固定的部件是否固定紧，以免影响工具的正常工作。受损护盖或其他部件应请授权服务中心修理或更换，除非本说明书中另有指示。请授权服务中心更换有缺陷的开关。不可在开关不灵的情况下使用工具。

19. 警告。

使用本操作说明所推荐以外的附件或部件容易造成伤害事故。

确保工具配备正确的电池组。

保证电池组或工具外表面清洁干燥，然后方可插入充电器中。

为电池充电时须使用生产厂家推荐的充电器。电池使用不当有可能导致触电、过热、腐蚀性液体泄漏等事故。

20. 由专业人员维修您的工具。

本电动工具符合相关安全要求。务必请专业人员使用原装备件进行维修，否则可能对用户带来严重伤害。

21. 电池处置。

一定要按照生产厂家的指示安全处置电池。

关于工具使用的补充安全事项

ENB022-1

1. 请注意，由于不需要插入电源插座，因此本工具一直处于可随时启动的状态。

2. 当操作过程中切割工具可能碰到隐藏的电线时，请握住工具绝缘把柄部分。否则，接触带电的电线会使工具的金属部分也带电，从而导致操作者触电。

3. 操作过程中，自始至终请务必站稳。

4. 当在高空使用本工具时，请确认下方没有其他人。

5. 请务必牢牢握住工具。
6. 双手切勿触碰工具的旋转部分。
7. 无人操作时，切勿让工具旋转。只有当握在手中时才能开动工具。
8. 操作结束后，切勿马上触碰钻头或工件；此时它们非常烫，可能灼伤皮肤。

请保留此说明书

电池盒的重要使用安全说明

ENC004-1

1. 使用电池盒之前，请阅读所有注意事项和（1）充电器，（2）电池盒和（3）使用电池盒操作的产品上的警告标记。
2. 不可拆解电池盒。
3. 如果工作时间过短，则应立即停止操作。否则可能会导致过热、燃烧甚至爆炸。
4. 如果电解液溅入双眼，应立即用清水冲洗并就医。否则可能导致失明。
5. 当不使用电池盒时，务必要用电池盖将电池盒端子盖好。
6. 切勿使电池盒发生短路：
 - (1) 切勿使任何导体接触到电池盒端子。
 - (2) 切勿将电池盒放置在装有诸如铁钉、硬币等其他金属物品的容器内。
 - (3) 切勿将电池盒置于有水或会受到雨淋之处。
 电池短路会造成巨大的电流通过和过热，可能导致燃烧甚至会造成事故的发生。
7. 切勿将本机和电池盒保管在温度会超过 50°C (122°F) 之处。
8. 即使电池盒已经严重损坏或已完全耗竭也不可将其焚烧，电池盒会在火中发生爆炸。
9. 要小心不要掉落或冲撞电池盒。

请保留此说明书

保持电池盒最大使用寿命的提示

1. 要在完全放电之前给电池盒充电。
 当发现机器动力不足时，一定要停止机器的作业并对电池盒进行充电。
2. 切勿对已充电的电池盒充电。过度充电会缩短电池盒的使用寿命。
3. 要在室温为 10°C - 40°C (50°F - 104°F) 的条件下给电池盒充电。请在充电前使处于发热状态的电池盒冷却。
4. 如果六个月以上时间不使用电池盒，则应对镍氢电池盒充电。

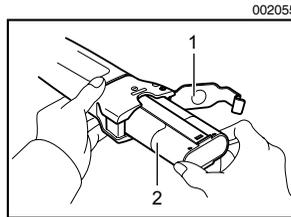
功能描述

△ 注意：

- 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

电池组的安装或拆卸

DA302D 型

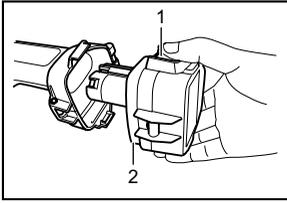


1. 固定板
2. 电池组

- 插入或取出电池组之前，请务必关闭工具电源。
- 想要取出电池组时，要先拉出工具底部的固定板，并抓住电池组的两边将其拉出。
- 插入电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。然后将固定板扳回原来的位置。在使用本工具之前，应将固定板锁上以防电池组意外滑出工具。
- 插入电池组时不可使用蛮力。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

DA392D 和 DA312D 型

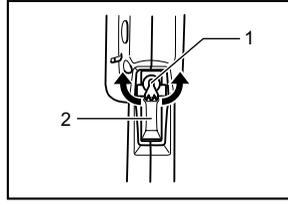
002056



1. 按钮
2. 电池组

反转开关的操作

002871

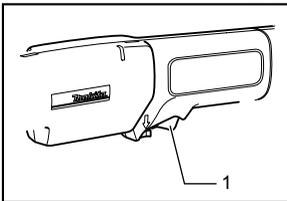


1. 反向开关柄
2. 开关扳机

- 插入或取出电池组之前，请务必关闭工具电源。
- 取出电池组时，要在按下电池组两侧按钮的同时将其从机器中抽出。
- 插入电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。务必将其完全插入到位，直到电池组锁定并发出卡嗒声为止。否则其可能会意外从机器中脱落出来从而造成自身或他人受伤。
- 插入电池组时不可使用蛮力。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

开关操作

002082



1. 开关扳机

⚠ 注意：

- 在将电池组插入工具之前，请务必检查扳机开关是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关）位置。

启动工具时，只要扣动开关扳机即可。随着在开关扳机上施加压力的增大，工具速度会提高。松开扳机工具即停止。

本工具设有反向开关，可改变旋转方向。自 A 侧按压反向开关柄可进行顺时针方向旋转；自 B 侧按压则进行逆时针方向旋转。

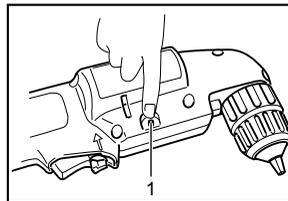
反向开关柄处于空档位置时，扳机开关无法扣动。

⚠ 注意：

- 操作前请务必确认工具的旋转方向。
- 只有当工具完全停止转动后方可使用反向开关。
如果在工具停止之前改变旋转方向，可能会损坏工具。
- 不使用工具时，请务必将反向开关柄置于空档位置。

过载保护装置

002107



1. 复位按钮

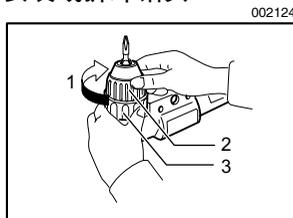
长期过载情况下，过载保护装置会自动切断电路，复位按钮弹出。待 20 至 30 秒后再按复位按钮继续操作。不过，在按复位按钮时应关闭工具电源。

装配

△ 注意：

- 对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

安装或拆卸钻头



1. 旋紧
2. 套筒
3. 挡圈

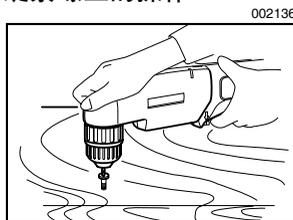
握住卡盘环，逆时针旋转套筒打开卡盘爪。

尽量将钻头放入夹盘最里侧。紧紧握住挡圈，顺时针转动套筒旋紧夹盘。

要卸下钻头时，握住卡盘环然后逆时针旋转套筒。

操作使用

旋紧螺丝的操作



将螺丝起子的钻头放进螺丝头的槽内并给工具施加压力。要慢速启动工具，然后逐渐提高转速。当螺丝全部旋进去而只有底部在外时就应当立刻放开扳机。这时如果不放开扳机，螺丝就可能会从孔内脱出或使钻头受损。

△ 注意：

- 必须确认改锥头是垂直地插进螺丝头内的，否则螺丝和钻头可能会被损坏。

注：

- 钉入木螺丝时，应预先钻开引导孔以便钉入螺丝并防止工件裂开。请参见图表。

C00081

木螺丝标称直径 (毫米)	引导孔推荐尺寸 (毫米)
3.1	2.0 - 2.2
3.5	2.2 - 2.5
3.8	2.5 - 2.8
4.5	2.9 - 3.2

钻孔操作

在木板上钻孔

在木材上钻孔时，使用带有导向螺丝的木材用钻头将获得最佳效果。这种前导螺丝可以依靠自身而很自然地钻进去。

在金属上钻孔

开始钻孔时，为了防止钻头打滑，可用一尖冲头和锤子金属板上想要钻孔的地方打一痕记。将钻头尖端放入凹痕，然后开始钻孔。

在金属上钻孔时请使用切削油。但在铁和铜材料上钻孔时应干钻。

△ 注意：

- 对工具过度用力不会加快钻孔速度。事实上，过大的压力只会损坏钻头尖，降低工具性能，缩短工具使用寿命。
- 在孔钻通时，会在钻头上产生极大的力。钻头即将钻穿工件时需握紧工具，注意力集中。
- 钻头被卡住时，只需将反向开关置于反向旋转位置，向回倒，就可取出。但如果不紧紧握住工具，工具可能突然退出。
- 请务必用虎钳或类似夹具固定小型工件。
- 如果工具连续工作到电池组电量耗尽，则应暂停使用工具 15 分钟，再用充电后的电池继续操作。

保养

⚠ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其它的保养或调节需由 Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用 Makita（牧田）的更换部件。

选购附件

⚠ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将选购附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修服务中心。

- 钻头
- 改锥头
- 各类 Makita（牧田）原装电池和充电器
- 固定板（仅限 DA302D 型）
- 橡胶垫组件
- 羊毛抛光球
- 泡沫抛光垫

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

生产厂： 冈崎工厂
日本国爱知县冈崎市 合欢木町字渡屿 22-1